

SISWATI A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
SISOUATI A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
SISWATI A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Tuesday 18 November 2003 (afternoon)
Mardi 18 novembre 2003 (après-midi)
Martes 18 de noviembre de 2003 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- Ne pas ouvrir cette épreuve avant d'y être autorisé.
- Rédiger un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.

Kulesigaba Phendvula umbuto 1 (a) nobe (b)

1. (a)

Yachamuka imoto lebovu yaya ngekwehlisa sivinini. Yefika yasima ngemuva kwesihlahla semvangati. Yabe ayikemi, savuleka sivalo. Ngemuva kwesihlahla kwatsi chamu, tfushu, lijitijana lekubonakalako nje kutsi kusete umuntfu lapha, mane nje ngumtinjana. Kutsite bebahlangane, bacabuzana bantfu bakhona, kwaye kwakhanya kutsi abatsandani, babutsana phasi.

5 “Kunjani vele Lungi, mntfwanaketfu? Awati mani mine sengatsi ngabe solo asikabuyi leThekwini. Solo ngakubeka nje nasibuyako, sitfombe sakho asisuki lakimi. Sengife kutikhumbulela wena. Lihora linye ungekho, lifana neminyaka letinkhulungwane,” kusho lendvondza yemotolo itibukela lesincanakazana.

10 “Kuyalunga nje lokungasho lutfo Joe. Nami besengikukhumbulile,” sekuphendvula Lungile, asabonakala kutsi sifo selutsandvo sesidlala ngaye naye. Kubonakale kutsi Lungile akatsakasi njengalokwetayelekile nakanalomuntfu wakhe. Abute lobabe kutsi ngabe sizatfu yini.

15 “Eyi Joe, vele kubi mani. Sekonakele lapha. Mine bengisolo ngingaboni, kodvwa ngitfuke sekunjalo nje. Seyesitsaftu nje lenyanga.” asho Lungile asavele anconcobele. Ngekuphatima kweliso, tajika tinfo. Yajika indvodza yaba mnyama yatsi khwishi. Loko kumamatseka lokugcwele lutsandvo kwajika kwaba kuswaca lokugcwele intondvo. Wamangala Lungile kutsi sewone ngani ngekubikela Josefa Fakudze ngaloludzaba. Watibuta ngekhati enhlityweni kutsi kantsi uma umuntfu atetfwele akambikeli yini loyise

20 weluswane kusesuka phansi konkhe. “Lungile, ucinisile yini ngaloku lokushoko?” Kubuta yena Fakudze, simo sakhe setfusa sibili.

“Ngicinisile s’thando sami, uyajabula yini wena?” Kuphenvula Lungile solo etfuswe simo saFakudze. Kwaba sengatsi Lungile uchubisela linyeva ekhati. Kuso leso sikhashana akhiphe imali esikhwameni sakhe Fakudze ayibale. Likhulu lema Langeni.

25 “Tsatsa lapha. Lemali, yente nome yini loyifunako, yakho yonkhe. Mine nawe, asingaphindzi-ke sike sisondzelane. Angifuni kuphindze ngikubone.

Yehlukana nemphilo yami.” Washo Fakudze wabona kutsi sewusho ushito, kute lakubhekile lokunye. Lungile wetama kuchaza nome-ke abutisise kutsi yini lobangela walemphatfo lase ayitfola kuFakudze.

30 “Ngitsi wena, ngaleyo mali, kuyaphela kwetfu nawe. Uma unenkhani, utawudzabula emafu, uphambane nemfula ngalokukhulu kutumeka,” washo Fakudze wangena emotweni yakhe.

Yesuka ngalelikhulu litubane seyibheke khona kuMatsapha. Wema Lungile, wayibona iphikelele kuyewushobela elukhalweni lweMalkerns.

35 Wema umntfwanaGama, kwaba sengatsi ingcondvo ayisebenti kahle.

Wabuka le walubona lukhalo lweLuyengweni. Banftu wababona batihambela batijabulele. Labanye bemele ibhasi khona lapho eceleni kwesitolo eTakitsi. “Abamekhuti ngani nje Fakudze” sekucabanga ingcondvo yaLungile solo idvuma.

40 Wasibuka sihlahla sabo semvangati. Wasisusa phansi wayosibeka etulu. Watibona tinyoni tintjilota etulu. Nato tihamba ngatimbidlana. “Vele, lesihlahla siyindzawo yetitsandzani. Lomvangati waze waba nelunya-ke.” Sekucabanga Lungile. “Awusamekhuti naFakudze kulesento sakhe. Awusamkhumbuti nekutsi wona bewufana neligede leliholela kulamakhulu emave nemadolobha etitsandzani”.

45 Nome batawuyaphi, benteni boLungile naFakudze, bebakhandzana kulesihlahla sesivumelwano. Wasenyanya Lungile ngalelo langa. Wasicalekisa.

“Bindza uze ufe sihlahla selunya.”

Yachamuka imoto lebovu, *S.Z. Simelane, Emagama Ekutjelwa, (1993)*

- Ucabanga kutsi yini umlayeto wembhali kulendzatjana ?
- Chaza ngekuvetwa (presentation) kwebalingiswa kulendzatjana usho nekutsi yini lebalulekile ngebudlelwane emkhatsini wabo
- Umbhali usibonakalise njani simo sengcondvo (state of mind) yaLungile emva kokuba buhlobo babo bonakele
- Ucabanga kutsi yini umbono wembali mayelana nesimo lasichaza kulendzatjana?

1. (b)

Udzilike wacephuka,
Wakhephutela wahlehla,
Wabhudla wabhibhidla,
Wev'ekhatsi, wev'emtsanjeni,
5 Uv'enhlitiyweni bubhakubhaku.

Weviwa nguBhunu,
Weviwa nguLomawa,
Uvungama ngetemgubho,
Wehl'emaweni,
10 Wehl'emadvwaleni,
Waliw'ezulwini,
Waliw'emafini,
Ugabile ulicobile.

Phihli! Gilikidzi!
15 Luphohlo lukuphihlita,
Lukusikite lwaye lwagalela,
Lwashay'enhloko, lwashay'ematsanjeni,
Luv'ekhatsi lona lulwetikhatsi,
Luta netetsembiso letibumengemenge.

20 Mantenga sewuntengantenga,
Sewuntjaza uphuma ukhanywa,
Sewuphuma utijejane,
Talesishwaphene lesimibimbibimbi,
Lesasiphaphasha lebesisihle,
25 Lamuhla sekusiphelele.

Nawe futsi kukuphelele,
Imitsambo seyifile,
Kubhakuta sekungekwekufa,
Sewuhoshotisa livi sewuyalayela,
30 Buchawe bakho sebushabalele.

Mbhele, *Mthembu and Zulu, Inhlava* (1990)

- Chaza kutsi ikhuluma ngani lenkondlo
 - Chaza ngendlela sonkondlo lavete ngayo Mantenga (portrayal) nekutsi loko kuyitsintsa njani imizwa yalowo loyifundzako lenkondlo.
 - Umbhali ukubonakalise njani kuba nemandla nekungabi nemandla kwalelibhudlo?
 - Yini bumcoka besihloko salenkondlo?
-